

## CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| Rafael Pérez Estrada (Mark C. Aldrich, Translator)       |    |
| <i>From The Ministries of Dreaming</i> . . . . .         | 7  |
| <i>From "Shadows"</i> . . . . .                          | 11 |
| Deirdre Lockwood   |    |
| <i>Theorems for János</i> . . . . .                      | 13 |
| Patrick Moran  |    |
| <i>Pins and Needles</i> . . . . .                        | 16 |
| <i>Wire</i> . . . . .                                    | 17 |
| Julie Lechevsky  |    |
| <i>Softcover</i> . . . . .                               | 19 |
| <i>A Potter's Seconds</i> . . . . .                      | 20 |
| Juan Carlos Galeano (Angela Ball, Translator)            |    |
| <i>Game</i> . . . . .                                    | 21 |
| Mộng-Lan   |    |
| <i>On the Art of Discussion</i> . . . . .                | 22 |
| Patricia Goedicke  |    |
| <i>Kalo Taxidi, Fuera Y Maintenant</i> . . . . .         | 25 |
| Mary Ruefle  |    |
| <i>Monument</i> . . . . .                                | 28 |
| Zehra Çirak (Elizabeth Oehlkers Wright, Translator)      |    |
| <i>Changing of the Guard</i> . . . . .                   | 31 |
| <i>Friendly Fire</i> . . . . .                           | 32 |
| <i>Meteorosensitive</i> . . . . .                        | 33 |
| <i>Men – Portrait II: Grounds for Exercise</i> . . . . . | 34 |
| Natania Rosenfeld  |    |
| <i>Sketches of a Painter</i> . . . . .                   | 35 |
| <i>Fantasia</i> . . . . .                                | 38 |
| A.V. Christie  |    |
| <i>My Terrain, My Penalty</i> . . . . .                  | 39 |
| Jaime Sabines (Athena O. Kildegaard, Translator)         |    |
| <i>Message to Rosario Castellanos</i> . . . . .          | 41 |
| Wendy Bishop   |    |
| <i>Lives Villanelle</i> . . . . .                        | 43 |
| David Hamilton   |    |
| <i>Gaudy Fox</i> . . . . .                               | 44 |

|  |    |
|--|----|
| Ann Silsbee  |    |
| <i>Orioling</i> . . . . .                                      | 45 |
| Rachel Hadas   |    |
| <i>Laws</i> . . . . .  | 46 |
| Andrea Scott   |    |
| <i>Crossing Over</i> . . . . .                                 | 47 |
| Ruth Kessler   |    |
| <i>Gift</i> . . . . .  | 49 |
| <i>Poet</i> . . . . .  | 50 |
| Shane Seely  |    |
| <i>Walt Whitman at the Irish Festival, Syracuse, New York:</i> |    |
| <i>Four Snapshots</i> . . . . .                                | 52 |
| Matthew Lippman  |    |
| <i>The Smartest Woman in the World</i> . . . . .               | 53 |
| Rosa Alice Branco (Alexis Levitin, Translator)                 |    |
| <i>Birthday</i> . . . . .                                      | 55 |
| <i>Macho Latino</i> . . . . .                                  | 56 |
| Mark W. Halperin   |    |
| <i>Valentine</i> . . . . .                                     | 57 |
| Ann Veronica Simon   |    |
| <i>From "My Life as a Mouth Breather"</i> . . . . .            | 58 |
| Richard Frost  |    |
| <i>To the Thief who Stole My Bag</i> . . . . .                 | 63 |
| Elizabeth Rees   |    |
| <i>Rendezvous</i> . . . . .                                    | 65 |
| <i>Hunting the Hodag</i> . . . . .                             | 66 |
| Chris Offutt   |    |
| <i>Woods 25</i> . . . . .                                      | 67 |
| <i>Woods 13</i> . . . . .                                      | 69 |
| Sebastian Matthews   |    |
| <i>Round the Bend</i> . . . . .                                | 70 |
| Lindsay Coleman  |    |
| <i>Mnemosyne</i> . . . . .                                     | 72 |
| Katherine Soniat   |    |
| <i>Cartography</i> . . . . .                                   | 73 |

|  |    |
|--|----|
| Jennifer Lighty  |    |
| <i>You Write, and This Shows That the Space Around You<br/>    Is Beginning to Grow Vast</i> ..... | 75 |
| Dwight Maxwell   |    |
| <i>An Evening of Letters</i> .....   | 77 |
| Sharon F. McDermott  |    |
| <i>Crows</i> .....   | 79 |
| Richard Shelton  |    |
| <i>The Gates of Paradise</i> .....   | 81 |
| John Poch  |    |
| <i>Blackberries</i> .....  | 82 |
| Kirun Kapur  |    |
| <i>Havan</i> .....   | 83 |
| Joseph Campana   |    |
| <i>Pathetic Fallacy</i> .....  | 85 |
| Julie Carr   |    |
| <i>Aubade</i> .....  | 86 |
| Keith Althaus  |    |
| <i>Poem</i> .....  | 87 |
| <i>Building Site</i> .....   | 89 |
| Christine Gelineau   |    |
| <i>Rite</i> .....  | 90 |
| Baron Wormser  |    |
| <i>Florida</i> .....   | 91 |
| Bernard Cooper   |    |
| <i>Last Words</i> .....  | 93 |
| Notes on Contributors .....  | 97 |